

2016

Devenir des diplômés du Master 2

Traduction, Interprétation et Médiation
Linguistique (TAVM-IML)

Domaine Arts, Lettres et Langues

Université Toulouse Jean Jaurès

Promotion 2013

Enquête 30 mois après l'obtention du diplôme

En 2012/2013, sur les 17 inscrits, 16 ont validé le diplôme soit un taux de réussite de 94,1 %.

Profil des diplômés :

- 14 femmes et 2 hommes.
- 14 sont de nationalité française et 2 de nationalité étrangère.
- 15 ont suivi le Master 2 dans le cadre de la formation initiale et 1 en tant que reprise d'études dans un dispositif de formation continue.
- 15 sont titulaires d'un baccalauréat dont : 14 de série générale, 1 de série technologique. 1 a un titre étranger.

Sur les 16 diplômés de la promotion 2013, 12 ont répondu soit un taux de réponse de 75,0 %.

Profil des 12 répondants :

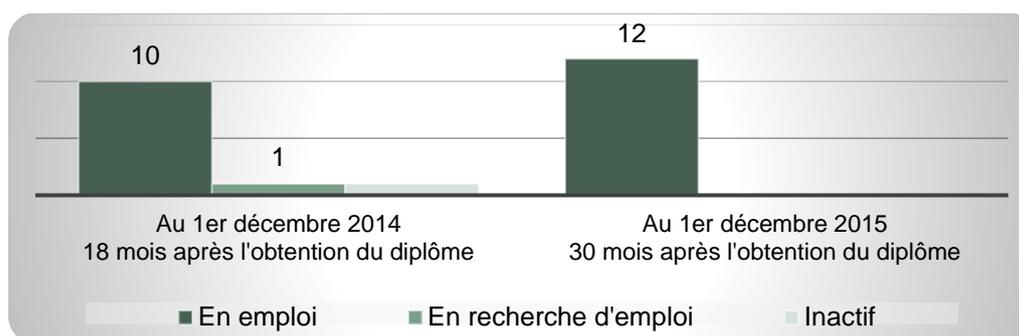
- 10 femmes et 2 hommes.
- Ils sont de nationalité française.
- Durant la préparation du Master 2 en 2012/2013, 5 bénéficiaient d'une bourse sur critères sociaux.
- 11 ont suivi le Master 2 dans le cadre de la formation initiale et 1 en tant que reprise d'études dans un dispositif de formation continue.
- Ils sont titulaires d'un baccalauréat de série générale.
- 6 n'ont pas interrompu leurs études entre le baccalauréat et l'obtention du Master 2, 4 les ont interrompues pendant moins de 2 ans et 2 pendant 2 ans ou plus.

Avant ou pendant leur année de Master 2, 1 répondant sur les 12 a déclaré avoir obtenu un autre M2 différent de celui pour lequel il a été enquêté.

Poursuite d'études ou préparation de concours après l'obtention du Master 2

Après l'obtention du diplôme en 2013, 1 répondant avait poursuivi ses études par un Master 1 MEEF en 2014/2015 sans précision sur le résultat et préparait l'Agrégation en 2015/2016.

Situation des 12 répondants à 18 et 30 mois après l'obtention du diplôme



Le taux d'insertion* était de 90,9 % à 18 mois et de 100,0 % à 30 mois.

* taux d'insertion = nombre de « en emploi » / (nombre de « en emploi » + nombre de « sans emploi et en recherche d'emploi »)

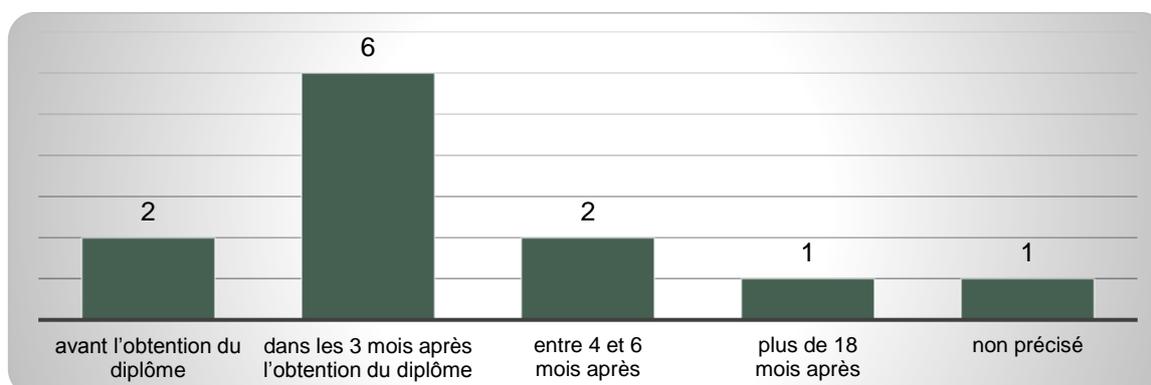
Sur les 10 répondants actifs au 1^{er} décembre 2014, 9 occupaient toujours le même emploi au 1^{er} décembre 2015.

Pour 7 des 12 emplois occupés au 1^{er} décembre 2015, il s'agissait du 1^{er} emploi depuis l'obtention du Master 2.



L'insertion

Depuis l'obtention du Master 2, les 12 répondants avaient occupé au moins un emploi et l'avaient démarré :



Caractéristiques des emplois occupés au 1^{er} décembre 2014 et au 1^{er} décembre 2015

Intitulés des 10 emplois occupés 18 mois après l'obtention du diplôme :

« Professeur de Français à l'Université ; Traducteur indépendant ; Traducteur-adaptateur (audiovisuel), interprète, traducteur (écrit) ; Traductrice ; Traductrice auto-entrepreneuse ; Traductrice correctrice ; Traductrice indépendante ; Traductrice relectrice ; Traductrice/interprète en français/langue des signes française ; Traductrice/Relectrice (domaine médical) »

Intitulés des 12 emplois occupés 30 mois après l'obtention du diplôme :

« Chef de Projet en Agence de Traduction ; Hôtesse d'accueil en entreprise ; Traducteur indépendant (2) ; Traducteur-adaptateur (audiovisuel), interprète, traducteur (écrit) ; Traductrice ; Traductrice auto-entrepreneuse ; Traductrice correctrice ; Traductrice indépendante ; Traductrice interprète en français/langue des signes française ; Traductrice relectrice ; Traductrice/Relectrice (domaine médical) »

Type de contrat : 18 mois après l'obtention du Master 2, 7 répondants actifs sur 10 occupaient un emploi stable et 30 mois après l'obtention du Master 2, ils étaient 11 sur 12.

	18 mois après le M2	30 mois après le M2
CDI	2	5
Profession libérale, indépendant, chef d'entreprise, auto entrepreneur	5	6
CDD	3	1

Niveau de l'emploi : Sur les 10 répondants en emploi à 18 mois, 6 occupaient des emplois de niveau cadre et 4 de niveau intermédiaire. Sur les 12 répondants en emploi à 30 mois, 7 occupaient des emplois de niveau cadre et 4 de niveau intermédiaire.

	18 mois après le M2	30 mois après le M2
Ingénieur, cadre, professions libérales, professions intellectuelles supérieures	6	7
Emploi de niveau intermédiaire (technicien, agent de maîtrise, maîtrise administrative et commerciale, VRP)	3	4
Personnel de catégorie B de la fonction publique	1	
Employé de bureau, de commerce, personnel de service	-	1

Employeur :

	18 mois après le M2	30 mois après le M2
Une entreprise privée	4	6
Eux-mêmes	4	5
Autre employeur	2	1

Secteur d'activité économique de l'employeur :

	18 mois après le M2	30 mois après le M2
Information et communication	1	2
Activités spécialisées, scientifiques et techniques	2	2
Activités de services administratifs et de soutien	1	1
Enseignement	1	-
Arts, spectacles et activités récréatives	2	2
Autres activités de service	2	3
Non précisé	1	2

Effectifs de l'entreprise ou administration (site) :

	18 mois après le M2	30 mois après le M2
Pas de salarié	4	5
De 3 à 9 salariés	2	2
De 10 à 49 salariés	2	3
De 50 à 199 salariés	-	1
De 200 à 499 salariés	2	1

Localisation de l'emploi : 18 mois après l'obtention du Master 2, 4 sur 10 travaillaient en Midi-Pyrénées et 30 mois après l'obtention du Master 2, 5 sur 12 travaillaient en Midi-Pyrénées :

	18 mois après le M2	30 mois après le M2
Haute-Garonne	4	5
Ile de France	1	1
Autres régions de France	2	3
Etranger	2	2
Non précisé	1	1



Mode d'accès à l'emploi :

	18 mois après le M2	30 mois après le M2
Stage	4	4
Réponse à une offre d'emploi	1	2
Création de leur entreprise	3	4
Réseaux professionnels	2	2

18 mois après l'obtention du M2, 4 répondants actifs sur 10 exerçaient leur emploi à temps plein et 30 mois après l'obtention du M2, ils sont 5 sur 12.

Parmi ceux qui exerçaient leur emploi à temps plein (sauf à l'étranger),	18 mois après le M2	30 mois après le M2
Nombre de ceux qui ont déclaré leur salaire net mensuel	2	2
Salaire net mensuel moyen	1 645 €	1 715 €
Nombre de ceux qui ont précisé le montant annuel de leurs primes et/ou de leur 13 ^{ième} mois.	1	2
Revenu net mensuel moyen (primes comprises)	1 658 €	1 728 €

Au 1^{er} décembre 2014, 7 répondants actifs sur 10 estimaient que leur emploi était satisfaisant et au 1^{er} décembre 2015, ils étaient 8 sur 12.

L'entrée sur le marché du travail

Depuis l'obtention du Master 2 et jusqu'au 1^{er} décembre 2015, 7 répondants sur 12 avaient recherché un emploi.

Raisons pour lesquelles les 5 répondants n'avaient pas recherché d'emploi :

- Déjà en emploi 4
- Possibilité d'emploi apparu pendant le Master 2 1

Moyens utilisés pour leur recherche d'emploi :

(plusieurs réponses possibles)

- Par une de leurs relations personnelles ou familiales 2
- Réponse à une offre d'emploi 4
- Dépôt de CV sur Internet 4
- Candidature spontanée 4
- Pôle emploi/APEC/etc 5
- Création de leur entreprise 3
- Réseaux professionnels 3
- Réseaux d'anciens étudiants 2

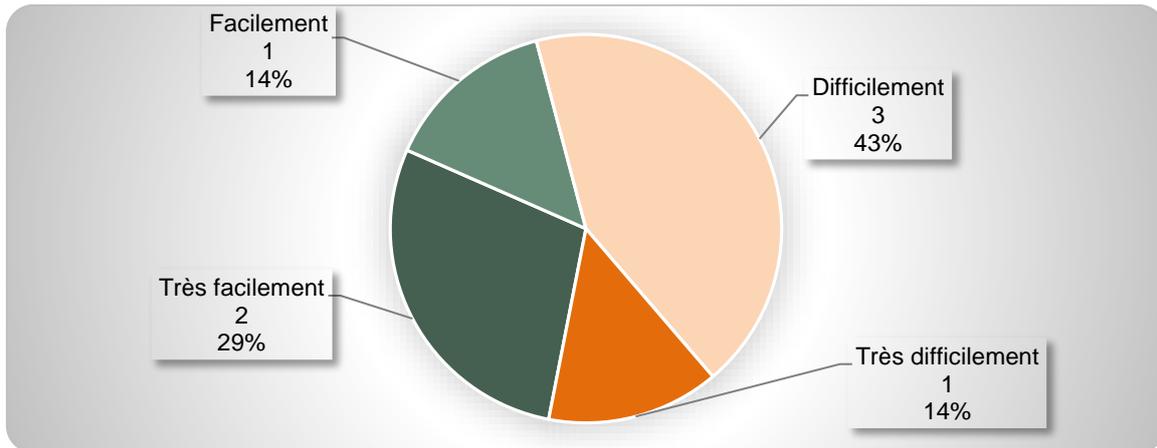
Exigences sur l'emploi recherché :

(plusieurs réponses possibles)

- Adéquation entre leur projet personnel et l'emploi 5
- Fonctions à exercer 3
- Rester en Midi-Pyrénées 3
- Revenir dans leur région d'origine 1
(si pas originaire de Midi-Pyrénées)
- Type d'établissement ou d'entreprise 2



Ils estimaient que leur entrée sur le marché du travail s'était déroulée :



Difficultés rencontrées par les 4 répondants qui ont estimé leur entrée sur le marché du travail comme difficile ou très difficile

(plusieurs réponses possibles)

- Difficultés à trouver des offres d'emploi 3
- Mobilité géographique difficile 2
- Méconnaissance des débouchés possibles pour leur formation 1
- Manque d'expérience professionnelle 4
- Difficulté à mettre en valeur leurs compétences 1
- Formation mal, ou pas, reconnue par les employeurs 1
- Autre raison 1

Lien emploi - formation

Les 12 répondants actifs au 1^{er} décembre 2015, soit 30 mois après l'obtention du M2,

disent que l'emploi occupé correspondait à :	tout à fait	plutôt	peu	pas du tout
leur(s) spécialité(s) du Master 2	9	-	2	1
leur niveau de formation	6	4	1	1
leur projet professionnel de fin d'études	6	5	1	

Dans le cadre de leur emploi occupé,	très souvent	régulièrement	peu	pas du tout
les connaissances acquises durant leur formation en Master 2 leur étaient utiles	7	4	1	-
ils utilisaient des savoir-faire acquis durant leur formation en Master 2	8	2	2	-

6 répondants actifs estimaient manquer de certaines compétences :

« *Doublage, gestion du statut pro (indépendant) ; Gestion, travail collaboratif, création d'une coopérative/d'entreprise, travail indépendant, trouver des clients et les conserver, double spécialisation (la formation ne permettait pas de développer mes compétences en tant qu'interprète en parallèle alors que j'en ai besoin professionnellement ; Manque de connaissances dans certains domaines; Outils Tao ; Pédagogie ; Non précisé* »



